Я БУДУ ЛЮБИТЬ ТЕБЯ ВЕЧНО

Роберт Мунш

Мама держит на руках маленького ребенка

И медленно его качает туда-сюда, туда-сюда.

И пока она его качает, она поет:

"Я буду любить тебя вечно,

Ты мне всегда будешь нравиться,

И пока я живу,

Ты всегда будешь моим ребенком."

Мальчик рос. Он рос и рос, и рос.

Он вырос, и ему исполнилось 2 года.

Он стал бегать везде в доме и около него.

Он сбросил все книги с полок,

Он вытащил всю еду из холодильника.

Он схватил мамины часы и смыл их в унитазе.

Иногда маме хочется сказать:

"Этот ребенок сводит меня с ума!"

Но ночью, когда этот двухлетний малыш успо­каивается,

Мама открывает дверь в его комнату,

Прокрадывается по полу,

И если он действительно спит,

Она берет его на руки и качает туда-сюда, туда-сюда.

И пока она его качает, она поет:

"Я буду любить тебя вечно,

Ты мне всегда будешь нравиться.

И пока я живу,

Ты всегда будешь моим ребенком."

Маленький мальчик рос. Он рос и рос, и рос.

Он рос, и ему исполнилось 9 лет.

Он никогда не хотел приходить вовремя домой - обедать,

Он никогда не хотел принимать ванну,

И когда бабушка приезжала навестить его,

Он всегда ругался с ней и говорил плохие слова.

Иногда маме хотелось продать его в зоопарк.

Но ночью, когда он засыпал, мама тихо откры­вала дверь в его комнату,

Прокрадывалась по полу, смотрела на его кроватку.

И если он действительно спал,

Она брала этого девятилетнего мальчика на руки

И качала туда-сюда, туда-сюда.

И пока она его качала, она пела:

"Я буду любить тебя вечно,

Ту мне всегда будешь нравиться.

И пока я живу,

Ты всегда будешь моим ребенком."

Мальчик рос. Она рос и рос, и рос.

Он вырос и стал подростком.

У него были странные друзья,

и он носил странную одежду,

И он слушал странную музыку.

Иногда его мама чувствовала себя так,

будто она находится в зоопарке!

Но ночью, когда этот подросток засыпал,

мама открывала дверь в его комнату,

Прокрадывалась по полу, смотрела на его кроватку.

И если он действительно спал,

Она брала этого большого мальчика на руки

И качала туда-сюда, туда-сюда.

И пока она его качала, она пела:

"Я буду любить тебя вечно.

Ты мне всегда будешь нравиться,

И пока я живу,

Ты всегда будешь моим ребенком."

Подросток рос. Он рос и рос, и рос.

Он вырос и стал взрослым мужчиной.

Он покинул свой дом,

И теперь у него есть собственный

дом на другом конце города.

Но иногда темной ночью мама

садится в свой старенький автомобиль

И едет на другой конец города.

И если свет в доме ее сына выключен,

она забирается по пожарной лестнице,

Открывает окно спальни, прокрадывается по полу.

И если этот большой мужчина действительно спит,

Она берет его на руки и качает туда-сюда, туда-сюда.

И пока она его качает, она поет:

"Я буду любить тебя вечно,

Ты мне всегда будешь нравиться,

И пока я живу,

Ты всегда будешь моим ребенком."

Мама старилась, она старилась и старилась, и старилась.

Однажды она позвонила своему сыну и сказала:

"Лучше бы тебе приехать навестить меня,

Потому что я очень старая и очень больная."

И тогда ее сын приехал навестить ее.

Когда он вошел в комнату,

она попыталась спеть песню.

Она запела;

"*Я буду любить тебя вечно,*

Ты мне всегда будешь нравиться..."

Но она не смогла закончить песню,

потому что она была очень старая и очень больная.

Тогда сын подошел к матери.

Он взял ее на руки и начал

качать туда-сюда, туда-сюда.

И пока он ее качал, он пел:

"Я буду любить тебя вечно,

Ты мне всегда будешь нравиться,

И пока я живу,

Ты всегда будешь моей Мамой."

Когда сын пришел домой этой ночью,

Он долго стоял на ступеньках лестницы и долго думал.

Потом он вошел в комнату, где спала его маленькая дочка.

Он взял ее на руки

И начал очень медленно качать ее туда-сюда, туда-сюда.

И пока он ее качал, он пел:

"Я буду любить тебя вечно,

Ты мне всегда будешь нравиться,

И пока я живу,

Ты всегда будешь моим ребенком."